

19.

Internationaler Berufswettbewerb 1970

Concours International de Formation Professionnelle 1970

Concurso Internacional de Formación Profesional 1970

International Vocational Competition 1970

第19回技能五輪国際大会

Japan



Salude of President, International Committee
Sr. Baldomero Palomares Diaz

He vivido, desde sus comienzos, los Concursos de Formación Profesional, unas veces participando directamente en la selección de los concursantes españoles y ahora como Presidente Internacional del Consejo Organizador. Esta experiencia vivida con una de mis mayores ilusiones, ha dado unos frutos sorprendentes, en algunas ocasiones inesperados, en prode la formación técnica y humana de la Juventud.

Entre otros muchos, hemos logrado bastantes objetivos: se han conocido los distintos sistemas de formación profesional industrial y artesana de cada país miembro; se han intercambiado métodos de trabajo, apreciándose las facultades personales de los concursantes; se ha estimulado a estos 2.821 jóvenes hacia su perfeccionamiento profesional; se ha dado ocasión, pese al corto espacio de tiempo de convivencia, de que se conociesen los modos de ser, las costumbres, las inquietudes, el carácter, etc. de la juventud trabajadora de nuestros países; se ha logrado acrecentar entre las Autoridades y entre los hombres dedicados a la formación profesional, un interés especial hacia estas competiciones que tanto contribuyen a la elevación del nivel de conocimientos profesionales, entre los que en ellas participan.

Todos estos objetivos se alcanzaron, gracias a la desinteresada colaboración y singular vocación de los miembros del Consejo Organizador; a la aportación destacada de los Expertos Técnicos, que con el perfecto dominio de la técnica en su respectiva especialidad, han hecho posible elevar el rango debido de las pruebas del Concurso; a la ejemplar conducta y a la deportividad que en todo momento observaron los concursantes; a la eficaz cooperación de los Gobernantes, Empresas Oficiales y Privadas y Centros de Formación Profesional de todos los Países miembros.

Permitaseme dedicar un especial recuerdo a los tres vocales del Consejo, fallecidos, Sis. Grimes (Irlanda), Woerner (Alemania) y Malagodi (Italia) que tanto desvelo y entusiasmo pusieron a contribución para lograr dichos objetivos y permitaseme, tambien, destacar la figura del Sr. Woerner, que como Presidente del Comité Técnico, constituía una sólida base en la organización y desarrollo de las actividades fundamentales de estas Competiciones. Una prueba que viene a ratificar cuanto he aludido, es que el XIX Concurso Internacional, se desarrolló en Tokio. Con solo meditar que trece Países Europeos, movilizan a unos 200 jóvenes aprendices hacia otro Continente, pese a las grandes dificultades que en el orden técnico, en el moral y en el material supone toda la organización, llegamos a la conclusión de la importancia y trascendencia de nuestra obra.

Como Presidente del Consejo Organizador del XIX Concurso, en nombre de todos los señores componentes del mismo y en el mío propio, quiero dejar en estas líneas, sincero testimonio de respeto y especialísima consideración a S.A.R. el Príncipe Aki-Hito por la singular estimación que tiene a estas competiciones laborales; nuestro cordial agradecimiento al Gobierno del Japón que ha sabido valorar los fines formativos del Concurso, no regateando medio alguno para llevar a cabo la empresa; a los Centros Industriales y Artesanos y a los Centros de Formación Profesional, que me consta, cuando humana y materialmente han colaborado por el XIX Concurso y por último al Comité Nacional Japonés, que con tanto tesón y entusiasmo y después de cuatro años de meditación y estudio, han conseguido plasmar en realidad sus ilusiones.

Mis mejores deseos de todos ordenes y mi mejor simpatía y afecto, para todos los jóvenes concursantes que participan en este XIX Concurso, esperando alcancen el fruto de todas las ilusiones que se forjaron.

Baldomero Palomares Diaz

メッセージ

国際組織委員会会長
バルドメロ パロマレス ディアス

私は技能五輪国際大会の創始から今日に至るまで、あるときは直接にスペインの代表選手を選び出すことにたずさわり、今は国際組織委員会の会長となって、終始一貫、関係してきました。

私の長年の熟慮と経験から生れたこの運動は、青年の技能の育成向上に、予期以上の成果をあげてきました。

私たちは十分に所期の目的を達しております。なかにも、各加盟国の事務局が、専門技術の機関と関係をもったり、各国の技能者たちと親しく接触したりして、相互に作業方法の知識を交換しあい、2,821人の青年が、この国際大会に出場して専門職種の技能をきそいました。そして、共同生活の時間が短かいにも拘らず、お互いの習慣や特質などを理解しあい、政府当局や事務局の後ろだてを得て、専門知識の向上という、ひとつの目標に向って、大きく邁進してきたことが高く評価されます。

国際組織委員会の人々は、専門技術のレベルを向上させるという目的に向って、それぞれ専門の立場から、公平な態度で協力し、この国際大会の競技レベルを、いちじるしく高めました。これは讃えられるべきことであります。また、競技はあたかもスポーツの如く、競技する者と政府当局、事務局、そして参加国の団体とのあいだに緊密な連絡がとられ、模範的な手順で運営されております。

ここで、私は特別に、物故した3人の協力者、アイルランドのグリメス氏、西ドイツのヴェルナー氏、そしてイタリアのマラゴディ氏が、この国際大会のために、たゆみない努力を傾けて、大いなる貢献をされたことを讃えたいと思います。

就中、ヴェルナー氏は技術委員会の委員長として、きわだった活躍をされ、技能五輪の基礎をかためることに、与って力がありました。

ひとつ私が申したいことは、第19回技能五輪国際大会が東京で開かれることになったことです。ヨーロッパの13ヶ国が200人余の技能者をつれて、他の大陸に渡ることを考えるとき、幾多の大きな技術的困難があるにも拘らず、遙かなる国で国際大会が開かれるということは、私たちの運動が貢献度もたかく、卓越したものに育ったからであると信じます。

第19回技能五輪国際大会の、組織委員会会長として、関係者1同とともに、皇太子殿下ならびに同妃殿下が、この大会に御臨場賜われることを、この上なく光栄と存じ、喜びとするものであります。また、日本の政府が、この大会に種々配慮されたことを高く評価し、心から感謝するものであります。この大会を準備するに当たり、産業界、各種工業会、専門団体などが、第19回国際大会に使用する工具類や労力などの面で、何かと好意を寄せられたことを深謝します。最後に、日本組織委員会が、過去4年にわたる研究と考察の結果、到頭ここに、国際大会を実現させるに至った、たゆみない努力と熱を讃えるものであります。

第19回技能五輪国際大会に参加される選手諸君に、私の心からの挨拶をおくり、各位が好結果をあげられるよう期待します。



President, Japan Organizing
Committee of I.V.T.C.
Kinichiro Komai

Gentlemen,

It is great pleasure to welcome on this momentous day our distinguished guests come all the way from countries in Europe and Asia to take part in the XIX International Vocational Training Competition.

It is a century ago that Tokyo became the capital of Japan, and from that time on, Japan made a start as a modern state, emerging from its age-old feudal system. At present, with a population of 11 million, Tokyo is the political, economic and industrial center of the country. However, Tokyo was reduced to ashes twice — at intervals of about 20 years — during the second half of that centenary: once, by the Great Earthquake of 1923 and the second time, by the Pacific War. Tokyo owes its prosperity to the labors of its industrious citizens who for the last 20 old years after the war have made unremitting efforts to reconstruct their capital. Since Tokyo is now being reconstructed, it is lacking in such a serene atmosphere as is found in many cities in Europe.

I sincerely hope that our guests, while here in Tokyo, will come to understand the citizens of Tokyo and their strong will and consistent efforts to march forward to make Tokyo a more beautiful city worth visiting and, from such a viewpoint, will look into true aspects of Tokyo.

The City of Chiba in which the Competition's Workshop, the Central Trade Center is situated is a part of the Metropolitan Sphere that has made tremendous strides in its expansion, and is an emerging industrial zone.

Nihon-Budokan, in which the opening ceremony is to be held, is a modern building securing harmony between the classic beauty of Japan's traditional architecture and modern rationality. On the occasion of the 1964 Tokyo Olympics, it was used as a hall for the Judo tournament. It is still fresh in our memory that the Netherlands' Gehshink startled the world's Judo lovers by winning the Gold Medal in the heavy-weight matches.

The Central Trade Center where competition is to be held is a facility in which we usually give advanced courses for vocational training and trade skill tests. It is in that Center that we annually hold meetings for nation-wide vocational training competition.

Japan regards it as an imperative duty and, at the same time, a token of gratitude for unchanging favor shown to it by all member countries to hold the XIX International Vocational Training Competition here in Japan. The Japan Organizing Committee has made every effort to realize the opening of this Competition.

Enjoying good understanding and many-sided assistance from the Government and industrial fields, Japan, as the host country is determined to administer its responsibility to the full. Viewed in this light, it may be safe to say that the host is in the truest sense of the word not the Japan Organizing Committee but the industrial nation, Japan.

We sincerely hope that all participants, in an effort to make this Competition a great success, will display their long-improved skills to their heart's content.

The world is becoming increasingly narrower and international relations have become closer than ever. We all hope we will become good friends and good helpers to each other. We believe this Competition will doubtless cement our friendly relations and will contribute greatly toward the furtherance of our movement for the improvement of trade skills.

We are afraid that during your stay in this country, you will suffer any inconvenience from unaccustomed manners and customs, but we do hope you will all spend a couple of days enjoying beautiful sights of Japan's late fall.

The Japan Organizing Committee will do all it can to offer you every facility for your comfortable stay in this country.

Thank you.

歓迎の辞

(財)技能五輪日本組織委員会
会 長 駒井健一郎

親愛なる皆様。

ようこそ日本へ。第19回技能五輪国際大会に参加するため、ヨーロッパから、またアジアから遙々日本を訪問された賓客を心から歓迎します。

東京は約一世紀前に首都となり、この時から日本は近代国家としてスタートしました。今では1,100万の市民を擁する政治、経済、産業の中心となりました。しかし、後の半世紀のあいだに、大震災と戦火により約20年おきに、2度まで廃墟となった経験をもっておりまして、今日のすがたは、戦後20数年のあいだ、市民が営々として築きあげた努力の結晶であります。今なお生成の途上にありますので、ヨーロッパの諸都市にみられるような、落ちついた雰囲気欠けております。どうか私たち市民の不屈の意志と不断の努力を理解し、そのような眼で東京を眺めて下さい。東京は日本の象徴であります。

また、この大会の競技場、中央技能センターの所在地千葉市は、戦後急速に発展した首都圏の1部であり、新興の工業地帯であります。

式典をあげる武道館は、日本の伝統的な古典美と近代的合理性を調和させた現代日本の建物でありまして、東京オリンピックの際、柔道の会場にあてられ、オランダのヘーシンクが活躍したところであります。競技を行なう中央技能センターは、職業訓練のアドヴァンストコースや技能検定などを実施する施設であって、私たちの全国大会は毎年ここで行なわれます。

さて、第19回技能五輪国際大会を日本で開催することは、加盟各国の古い友人たちに対する、私たちの光榮ある義務であると同時に、多年の御交誼に酬いる感謝のしるしでもあります。私たちは義務と感謝の念をもって、この大会の開催につき最善の努力をつくしました。

そして、私たちは政府の理解と援助、ならびに産業界こそでの協力を得て、開催国の責任を、ここに果たそうとするものであります。従って、これは単なる日本組織委員会だけの仕事ではなく、直接仕事するのは私たちであるけれども、本当のホストは産業国日本であると思って下さい。

競技において、親愛なる選手諸君が最高の能力を発揮して、各国の面目を遺憾なく発揚されることを期待します。そうしてこの大会を成功させるよう御協力のほどお願いいたします。

これからの世界は、各国間の距離が小さくなり、ますます国際的になるでしょう。私たちは国際化する世界の一員として、良き友、良き協力者となることを念願します。この大会がそういう契機となることを信じ、かつ私たちのこの運動がいよいよ発展することを祈ります。

皆様は、この大会の会期中、風俗習慣のちがう環境に滞在されまして、何かと不自由なこともあろうかとお察ししますが、どうか快適に日本の晩秋を愉しんで下さい。私たちもホストとして、心からの友情とホスピタリティーを捧げる所存であります。

International Organizing Committee

President	Baldomero Palomares
Vice Presidents	Masaru Hayakawa Faustino Ramos
Secretary General	Francisco Albert Julio Capdepón

Country	Official Representative	Technical Representative
Germany	Dr. Ernst Cech	Dr. Helmut Schubert
Austria	H. Häusler-Angeli	H. Bammer
Belgium	Pierre Vlaemminck	Jean Vastiau
Korea	Chang Jeung Lee	Myung Soon Kang
Spain	Faustino Ramos	Don Eduardo Serrano Cerezo
Netherlands	W.C.S. Laman Trip	H.J.H. Hamer
Ireland	M. O'Flanagan	Seamus Power
Italy	Dott. Eennio Ferrari	Dott. Biuliano Ghedini
Japan	Masaru Hayakawa Yoshikazu Furuya	Shigenobu Miyamori
Liechtenstein	Otto Seger	Karl Walser
Luxemburg	Gaston Glaesener	Jacques Mischo
Malta	Alfred A. Chircop	Anthony Raimond
Portugal	Carlos A. Ferreira	J.E. Vilar Queiroz
United Kingdom	Fred D. Hill	F.M. Reeves
Switzerland	Albert Müller	Ernst Schürch
Republic of China	Wang Sze-chen	Liu Cheng-chen

国際組織委員会

会 長	バルドメロ	パロマレス	デ イ ア ス
副 会 長	早 川 勝		
副 会 長	ファウスチノ	ラ モ ス	デ ィ エ ス
事 務 局 長	フランシスコ	アルベルト	ヴ ィ ダ ル
	フ リ オ	キャプデボン	

参 加 国	公 式 代 表	技 術 代 表
西 ド イ ツ	Dr. E. チェツク	Dr. H. シューベルト
オーストリー	H. アンゲリ	H. バムマー
ベルギー	P. フラミンク	J. ファスチオー
韓 国	李 昌 楨	康 明 淳
ス ペ イ ン	F. ラ モ ス	D. E. セラノセレゾ
オ ラ ン ダ	W. C. S. ラーマントリップ	H. J. H. ハマー
アイルランド	M. オフラナガン	S. パ ワ ー
イ タ リ ー	E. フェラリ	Dr. G. ゲディニ
日 本	早 川 勝 (代理)古谷慶寿	宮 森 繁 信
リヒテンシュタイン	O. シーガー	K. ワルサー
ルクセンブルグ	G. グレスナー	J. ミショール
マ ル タ	A. チャーコップ	A. レイモンド
ポ ル ト ガ ル	C. A. フェレイラ	J. E. V. ケイロズ
連 合 王 国	F. D. ヒ ル	F. M. リーアス
ス イ ス	A. ミュラー	E. シュルヒ
(中 華 民 国)	王 士 杰	劉 承 琛

Japan Organizing Committee

Honorable President	Nakajima Keiji	Chairman, Oji Paper Co.
President	Komai Ken-ichiro	President, Hitachi Ltd.
Vice Presidents	Kawahara Ryozauro Hirota Seiichiro Imazato Koki Hori Hideo	President, Toshiba Machinery Co. President, Toyo Toray Co. President, Nippon Seiko Co. President Employment Promotion Project Corporation
Director General	Masaru Hayakawa	Director General, Japan Industrial and Vocational Training Association
Chairman, Committee of Financial Affairs	Komai Ken-ichiro	
Chairman, Committee of Public Relations	Doko Toshio	President, Toshiba Electric Co.
Chairman, Technical Committee	Nakao Tetsujiro	Vice President, Matsushita Electric Co.
Chairman, Management Committee	Kawahara Ryozauro	
Chairman, Sub-Committee		
1. Equipment	Watanabe Takeo	Director, Nihon Elec. Co.
2. Lodging, Transport	Matsuda Ken	Deputy General Manager, Dept. of Personnel & Education
3. Ceremony, meeting	Hirose Waichiro	Executive Director, Hitachi Ship Building Co.
4. Reception, Excursion	Hara Kenzo	Director, Organizing & Cooperation Dept., JFEA
5. Seminar	Izawa Yasuhisa	Manager, Dept. of General Affairs, Toshiba Turbine Works.
Secretary	Furuya Yoshikazu Tanaka Reizoh Yoshimi Nobuji Koike Noboru	Administration Managing Equipment Finance

技能五輪日本組織委員会

名誉会長	中島慶次	日本産業訓練協会名誉会長 王子製紙(株)会長
会長	駒井健一郎	日本産業訓練協会会長 (株)日立製作所社長
副会長	河原亮三郎	日本産業訓練協会副会長 東芝機械(株)社長
	広田精一郎	日本産業訓練協会副会長 東洋レイヨン(株)社長
	今里広記	日本産業訓練協会副会長 日本精工(株)社長
	堀秀夫	雇用促進事業団理事長
事務総長	早川勝	日本産業訓練協会理事長 日本経営者団体連盟専務理事
財務特別委員長	駒井健一郎	前 掲
広報特別委員長	土光敏夫	東京芝浦電気(株)社長
技術委員長	中尾哲二郎	松下電器産業(株)副社長
運営委員長	河原亮三郎	前 掲
分科会主査		
1. 施設・設備	渡辺武穂	日本電気(株)取締役教育訓練部長
2. 宿舍・輸送	松田健	(株)日立製作所人事教育部長代理
3. 式典・会議	広瀬和一郎	日立造船(株)常務取締役東京支社長
4. レセプション エキスカージョン	原憲三	日本経営者団体連盟組織協力部長
5. セミナー	井沢保久	東京芝浦電気(株)タービン工場総務部長

事務次長	古谷慶寿	総 括
幹 事	田中会三	運 営
幹 事	吉見暢二	施 設
幹 事	小池昇	経 理

Classify of Officers and Competitors Name Plate

International Organizing Committee

President	Green frame with Gold
Vice President	Green frame with Gold
Official Representative	Blue frame with Gold
Technical Representative	Red frame with Gold
Secretary General	Red frame with Gold
Secretary	Black
Official Observer	Yellow
Gest	Light brown
Team Leader	Gold and Orange
Competitor	Orange
Interpretor	Red and Blue
Workshop Foreman	Gray
Assistant of Workshop Foreman	Gray

Host Country

President of J.O.C.	Green frame with Gold
Vice President of J.O.C.	Gold
Members of J.O.C.	Gold
Staff of Host Country's Office	Green

役員、選手の名札の色わけ

国際組織委員会

会長、副会長	緑 金ぶち
公式代表	青 金ぶち
技術代表	赤 金ぶち
事務局長	黒 金ぶち
事務局員	黒
公式オブザーバー	黄
ゲスト	茶
選手監督	金とオレンジ
選手	オレンジ
通 訳	赤と青
競技場主任	グレイ
競技場 任助手	グレイ

日本組織委員会

会 長	緑 金ぶち
副会長、組織委員	金
事務局員	緑

Commissions and Juries

Commi- ssion	Trades		Technical experts	Presidents of Jury
			Country	
I	1	Fitting	Germany	Mr. Reeves (United Kingdom)
			Italy	
	2	Press tool making	Netherlands	
			Switzerland	
	3	Instrument making	Belgium	Mr. Bammer (Austria)
			Ireland	
	4	Watch making	Japan	
II			Switzerland	Mr. Schürch (Switzerland)
	5	Engineering drawing	Italy	
			Portugal	
	6	Turning	Spain	
			Japan	Mr. Ghedini (Italy)
			Malta	
	7	Milling	Netherlands	
III			United Kingdom	Mr. Miyamori (Japan)
	8	Constructional steel w.	Germany	
			Netherlands	
	9	Gas welding	Korea	
			Spain	Mr. Schürch (Switzerland)
			United Kingdom	
	10	Electric welding	Japan	
IV			Portugal	Mr. Kang (Korea)
	11	Woodpattern making	Japan	
			Portugal	
	12	Foundry moulding	Spain	
			United Kingdom	Mr. Serrano (Spain)
	13	Panel beating	Germany	
			Japan	
V	14	Sheet metal work	Ireland	Mr. Walser (Liechtenstein)
			Portugal	
	15	Plumbing	Ireland	
			Luxemburg	

IV	16	Industrial electronic	Austria	Mr. Queiroz (Portugal)
			United Kingdom	
			Switzerland	
			Spain	
V	17	TV & R. Repairing	Italy	Mr. Raimondo (Malta)
			Japan	
	18	House wiring	Korea	
			Spain	
VI	19	Industrial wiring	Germany	Mr. Walser (Liechtenstein)
			Portugal	
	20	Bricklaying	Germany	
			Switzerland	
VII	21	Stone Cutting	Belgium	Dr. Schubert (Germany)
			United Kingdom	
	22	Painting	Belgium	
			Ireland	
VIII	23	Plaster work	Ireland	Mr. Power (Ireland)
			Netherlands	
	24	Cabinet making	Austria	
			Switzerland	
IX	25	Joinery	Luxemburg	Mr. Mischo (Luxemburg)
			United Kingdom	
	26	Carpentry	Korea	
			Netherlands	
X	27	Jewellery	United Kingdom	Mr. Hamer (Netherlands)
			Switzerland	
	28	Tailoring	Belgium	
			Korea	
XI	29	Ladies' hairdressing	Germany	Mr. Vastiau (Belgium)
			Spain	
	30	Men's hairdressing	Germany	
			Spain	

分科会	職 種	技術エキスパート	主 査
①	1 機 械 組 立	ド イ ツ イ タ リ ー	Mr. リーブス (連合王国)
	2 抜 き 型	オ ラ ン ダ ス イ ス	
	3 精密機器組立	ベ ル ギ ー アイルランド	Mr. バンマー (オーストリア)
	4 時 計 修 理	日 本 ス イ ス	
	5 機 械 製 図	イ タ リ ー ポ ル ト ガ ル	Mr. シュルヒ (スイス)
	6 旋 盤	ス ペ イ ン 日 本 マ ル タ	Mr. ゲディニ (イタリア)
	7 フ ラ イ ス 盤	オ ラ ン ダ 連 合 王 国	
②	8 構 造 物 鉄 工	ド イ ツ オ ラ ン ダ	宮 森 繁 信 氏 (日 本)
	9 ガ ス 溶 接	韓 国 ス ペ イ ン 連 合 王 国	Mr. シュルヒ (スイス)
	10 電 気 溶 接	日 本 ポ ル ト ガ ル	
	11 木 型	日 本 ポ ル ト ガ ル	康 明 淳 氏 (韓 国)
	12 鋳 鉄 鋳 物	ス ペ イ ン 連 合 王 国	
③	13 打 出 し 板 金	ド イ ツ 日 本	Mr. セラノセレゾ
	14 曲 げ 板 金	アイルランド ポ ル ト ガ ル	
	15 配 管	アイルランド ルクセンブルグ	Mr. ワルサー (リヒテンシュタイン)

④	16 電 子 機 器 組 立	オーストリア 連 合 王 国 ス イ ス	Mr. ケイローズ (ポルトガル)
	17 テレビ、ラジオ修理	ス ペ イ ン イ タ リ ー 日 本	
⑤	18 電 工	韓 国 ス ペ イ ン	Mr. レイモンド (マルタ)
	19 工場電気設備	西 ド イ ツ ポ ル ト ガ ル	
⑥	20 れんが積み	西 ド イ ツ ス イ ス	Mr. ワルサー (リヒテンシュタイン)
	21 石 工	ベ ル ギ ー 連 合 王 国	Mr. シューベルト (西ドイツ)
	22 広 告 美 術	ベ ル ギ ー アイルランド	
	23 左 官	アイルランド オ ラ ン ダ	
⑦	24 家 具	オーストリア ス イ ス	Mr. パワー (アイルランド)
	25 建 具	ルクセンブルグ 連 合 王 国	
	26 建 築 大 工	韓 国 オ ラ ン ダ	Mr. ミショー (ルクセンブルグ)
⑧	27 宝 石 細 工	連 合 王 国 ス イ ス	Mr. ハマー (オランダ)
	28 洋 服	ベ ル ギ ー 韓 国	
	29 美 容	西 ド イ ツ ス ペ イ ン	Mr. ハスチオー (ベルギー)
	30 理 容	西 ド イ ツ ス ペ イ ン	
デモン ストレーション	洋 裁 と び 作 業	日 本	

Category	Germany	Austria	Belgium	Korea	Spain	the Netherlands
1 Fitting	○	○		○	○	○
2 Press tool making	○	○		○	○	○
3 Instrument making	○			○	○	○
4 Watch making	○		○	○	○	
5 Engineering drawing	○			○	○	○
6 Turning	○		○	○	○	○
7 Milling	○			○	○	○
8 Construc. steel w.	○		○	○	○	○
9 Gas welding	○			○	○	○
10 Electric welding	○			○	○	○
11 Woodpattern making	○			○	○	○
12 Foundry moulding	○			○	○	○
13 Panel beating	○			○	○	○
14 Sheet metal work	○		○	○	○	○
15 Plumbing	○		○	○	○	○
16 Industrial elec.	○			○	○	
17 TV & radio repairing	○		○	○	○	
18 House wiring	○		○	○	○	○
19 Industrial wiring	○		○	○	○	○
20 Bricklaying	○		○	○	○	○
21 Stone cutting	○		○	○		○
22 Painting	○		○	○	○	○
23 Plaster work	○	○				○
24 Cabinet making	○			○	○	○
25 Jointry	○	○	○	○	○	○
26 Carpentry	○			○	○	○
27 Jewellery	○			○	○	○
28 Tailoring	○		○	○	○	○
29 Ladies' hairdressing	○		○	○	○	○
30 Men's hairdressing	○		○	○	○	○
Demonstration dress making						
Demonstration Tobi operation						
Total	30	4	15	29	27	27

Ireland	Italy	Japan	Liechtenstein	Luxemburg	Malta	Portugal	United Kingdom	Switzerland	Republic of China	Total
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	15
○		○	○			○	○	○		11
		○					○	○		7
		○				○		○		7
○	○	○	○			○	○	○	○	12
○	○	○			○	○	○	○	○	13
○	○	○				○	○	○		10
○		○			○	○	○	○		11
		○				○	○	○	○	9
○		○				○	○	○	○	10
	○	○				○	○			8
○		○				○	○		○	9
○		○						○		7
○		○				○	○			9
○		○				○	○	○		10
	○	○	○			○	○	○		9
	○	○				○	○		○	9
○	○	○	○			○	○	○		12
○	○	○		○		○	○	○		12
		○					○	○		8
		○				○	○			7
○		○					○	○		9
○		○				○	○			7
○		○				○	○	○	○	10
○		○				○	○	○		11
○		○					○	○		8
○		○				○	○	○		9
		○								6
○		○		○				○		9
		○								6
		○								
20	9	35	5	3	3	22	25	22	9	279

競 技 職 種		西 ド イ ツ	オ ー ス ト リ ヤ	ベ ル ギ ー	韓 国	ス ペ イ ン	オ ラ ン ダ
1	機 械 組 立	○	○		○	○	○
2	拔 き 型	○	○		○	○	○
3	精 密 機 器 組 立	○			○	○	○
4	時 計 修 理	○		○	○	○	
5	機 械 製 図	○			○	○	○
6	旋 盤	○		○	○	○	○
7	フ ラ イ ス 盤	○			○	○	○
8	構 造 物 鉄 工	○		○	○	○	○
9	ガ ス 溶 接	○			○	○	○
10	電 気 溶 接	○			○	○	○
11	木 型	○			○	○	○
12	鋳 鉄 鋳 物	○			○	○	○
13	打 出 し 板 金	○			○	○	○
14	曲 げ 板 金	○		○	○	○	○
15	配 管	○		○	○	○	○
16	電 子 機 器 組 立	○			○	○	
17	テレビ・ラジオ修理	○		○	○	○	
18	電 工	○		○	○	○	○
19	工 場 電 気 設 備	○		○	○	○	○
20	れ ん が 積 み	○		○	○	○	○
21	石 工	○		○	○		○
22	広 告 美 術	○		○	○	○	○
23	左 官	○	○				○
24	家 具	○			○	○	○
25	建 具	○	○	○	○	○	○

ア イ ル ラ ン ド	イ タ リ ー	日 本	リ ヒ テ ン シ ュ タ イ ン	ル ク セ ン ブ ル グ	マ ル タ	ポ ル ト ガ ル	連 合 王 国	ス イ ス	中 華 民 国	計
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	15
○		○	○			○	○	○		11
		○					○	○		7
		○				○		○		7
○	○	○	○			○	○	○	○	12
○	○	○			○	○	○	○	○	13
○	○	○				○	○	○		10
○		○			○	○	○	○		11
		○				○	○	○	○	9
○		○				○	○	○	○	10
	○	○				○	○			8
○		○				○	○		○	9
○		○						○		7
○		○				○	○			9
○		○	○			○	○	○		10
	○	○	○			○	○		○	9
○	○	○	○			○	○	○		12
○	○	○		○		○	○	○		12
		○					○	○		8
		○				○	○			7
○		○					○	○		9
○		○				○	○			7
○		○				○	○	○	○	10
○		○				○	○	○		11

競 技 職 種		西 ド イ ツ	オ ー ス ト リ ヤ	ベ ル ギ ー	韓 国	ス ペ イ ン	オ ラ ン ダ
26	工 大 建 築	○			○	○	○
27	工 細 石 宝	○			○	○	○
28	服 洋	○		○	○	○	○
29	容 美	○		○	○	○	○
30	容 理	○		○	○	○	○
デモンストレーション洋裁 デモンストレーションとび作業							
計		30	4	15	29	27	27

ア イ ル ラ ン ド	イ タ リ ー	日 本	リ ヒ テ ン シ ュ タ イ ン	ル ク セ ン ブ ル グ	マ ル タ	ポ ル ト ガ ル	連 合 王 国	ス イ ス	中 華 民 国	計
○		○				○	○	○		8
		○				○	○	○		8
○		○		○				○		6
		○								9
		○								6
		○								6
20	9	30	5	3	3	22	25	22	8	285

PROGRAMME

XIX International Vocational Training Competition

Monday, 2nd November	10:00 Arrival of Korea Delegation (officers)(KAL)
	17:05 Arrival of charter flight No.402 (JAL)
Tuesday, 3rd Nov.	7:30 Leave Dai-Ichi Hotel to CTC (Central Trade Center)
	9:15-12:00 Meeting of the Technical Committee
	12:00-13:30 Lunch at the C.T.C.
	13:00-16:00 Meeting of Technical Committee, continue
	16:30 Leave CTC to Dai-Ichi Hotel
Wednesday, 4th Nov.	7:30 Leave Dai-Ichi Hotel to C.T.C.
	9:15-12:00 Meeting of the Technical Committee, continue
	12:00-13:30 Lunch at C.T.C.
	13:30-16:00 Meeting of the Technical Committee, continue
	16:30 Leave C.T.C. to Dai-Ichi Hotel
Thursday, 5th Nov.	18:30-20:30 Party sponsored by President of Japan Organizing Committee of IVTC (at Dai-Ichi Hotel)
	9:00-12:00 Seminar on Vocational Training in Japan (at Dai-Ichi Hotel)
	12:00-13:30 Lunch at Dai-Ichi Hotel
	13:30-16:30 Seminar, continue

Friday, 6th Nov.

9:00
Leave Dai-Ichi Hotel

Whole day
Visit for study, Vocational training facilities

17:00
Return to Dai-Ichi Hotel

15:45
Arrival of Korea team (KAL)

16:35
Arrival of charter flight No.422 (JAL)

17:20
Arrival of charter flight No.434 (JAL)

Saturday, 7th Nov.

7:30
Leave Dai-Ichi Hotel to C.T.C.

9:15-12:00
Meeting of the Technical Committee, continue

12:00-13:30
Lunch at C.T.C.

13:30-16:00
Meeting of the Technical Committee, continue

16:30
Leave C.T.C. to Dai-Ichi Hotel

18:30-20:30
Party sponsored by President of J.O.C.
(at Tokyo Prince Hotel)

Sunday, 8th Nov.

Officers

8:00
Leave Dai-Ichi Hotel

8:40
Departure Tokyo Station by Shin-Kan-Sen

11:30
Arrive Kyoto Station, Sightseeing Kyoto

12:30
Lunch

14:30
Sightseeing, continue

17:25
Departure Kyoto Station by Shin-Kan-Sen

20:35
Arrive Tokyo Station

21:00
Return to Dai-Ichi Hotel

Competitors

Whole day
Free

18:00-21:00
Competitors meeting for greeting at competitors lodgings

Monday, 9th Nov.

9:00-14:30
Free

14:30
Leave Dai-Ichi Hotel

15:00-17:00
Meetings of the Organizing Committee at Keidanren Hall

17:30
Leave Keidanren Hall to Dai-Ichi Hotel

Tuesday, 10th Nov.

7:30
Leave Competitors lodging (Competitors)

9:15
Leave Dai-Ichi Hotel (Officers)

10:00-12:00
Opening ceremony at Nihon Budokan

12:30
Leave Nihon-Budokan to C.T.C.

Lunch in Bus

14:30-17:00
Preliminary inspection of Workshop at C.T.C.

17:15
Leave C.T.C.

19:00-21:00
Party sponsored by Minister of Labour

Wednesday, 11th Nov.

7:00
Leave Dai-Ichi Hotel to C.T.C.

8:30-12:00
Beginning of the competition work

12:00-13:00
Lunch at C.T.C.

13:00-17:00
Competition work, continue

17:30
Leave C.T.C.

Thursday, 12th Nov.

7:00
Leave Dai-Ichi Hotel to C.T.C.

8:30-12:00
Competition work, continue

12:00-13:00
Lunch at C.T.C.

13:00-17:00
Competition work, continue

17:30
Leave C.T.C.

18:00-20:00
Party sponsored by Governor of Chiba Prefecture and
mayor of Chiba City

Friday, 13th Nov.

7:00
Leave Dai-Ichi Hotel to C.T.C.

8:30-12:00
Competition work, continue

12:00-13:00
Lunch at C.T.C.

13:00-17:00
Competition work, continue

17:30
Leave C.T.C.

19:00-21:00
Party sponsored by Governor of Tokyo

Visit for study to Vocational Training facilities

9:00
Leave Dai-Ichi Hotel

Whole day
Visit for study, Vocational Training facilities and works

16:00
Return to Dai-Ichi Hotel

Saturday, 14th Nov.

7:00
Leave Dai-Ichi Hotel to C.T.C.

8:30-12:00
Competition work, continue

12:00-13:00
Lunch at C.T.C.

13:00-17:00
Competition work to be finish
Start judging the competitors work

17:00
Leave C.T.C. to Daiichi Hotel

18:00-20:00
Competitors meeting for exchange of courtesies sponsored
by President of Chiba Manpower Development
Association

Sunday, 15th Nov.

Whole day
Free

Monday, 16th Nov.

7:30
Leave Dai-Ichi Hotel to C.T.C.

9:00-12:00
Judging the competitors work

Tuesday, 17th Nov.

12:00-13:00
Lunch at C.T.C.

13:00-16:00
Judging the competitors work, continue

17:00
Leave C.T.C. to Daiichi Hotel

Competitors Group

8:00
Leave lodging

Forenoon
Sightseeing Tokyo

12:00-14:00
Lunch at Chin-zan-So

14:00-18:00
Sightseeing, continue and return to lodging

7:30
Leave Dai-Ichi Hotel

9:00-12:00
Judging the competitors work to be finish

12:00-13:00
Lunch at C.T.C.

13:00-16:00
Meeting of the Technical Committee
Meeting of the Organizing Committee

17:00
Leave C.T.C. to Dai-Ichi Hotel

Competitors Group

8:30
Leave lodging

Whole day
Visit for study to works

17:30
Return to lodging

Wednesday, 18th Nov.

7:00
Leave competitors lodging (Competitors)

8:00
Leave Dai-Ichi Hotel (Officers)

Whole day
Excursion, Hakone through Enoshima, Kamakura

12:00-13:30
Lunch at Hakone

13:30
Leave Hakone

19:00
Return to Dai-Ichi Hotel

20:30
Return to competitors lodging

Thursday, 19th Nov.

— 12:00
Free

12:00
Leave competitors lodging (Competitors)

14:00
Leave Dai-Ichi Hotel (Officers)

14:30-17:00
Closing ceremony at Nihon Budokan

18:00-20:00
Sayonara party sponsored by President of Japan Organizing
Committee at Chin-zan-So

20:30
Leave Chin-zan-So

22:30
Departure to their home countries (some delegations) by
charter flight No.401 (JAL)

Friday, 20th Nov.

Whole day
Free

17:30
Leave competitors lodging (Competitors)

プログラム

Saturday, 21th Nov.

19:00
Leave Dai-Ichi Hotel (Officers)

21:50
Departure to their home countries (some delegations) by
charter flight No.433 (JAL)

Whole day
Free

18:30
Leave competitors lodging (Competitors)

20:30
Leave Dai-Ichi Hotel (Officers)

22:30
Departure to their home countries (survival delegations) by
charter flight No.401 (JAL)

日程時間割

11月 2日(月)

10.00

韓国役員到着 K A L

17.05

チャーター機到着 J A L (402)

11月 3日(火)

7.30

第一ホテル発ー中央技能センター

9.15~12.00

技術委員会

12.00~13.30

昼食、休憩

13.30~16.00

技術委員会

16.30

センター発ー第一ホテル

11月 4日(水)

7.30

第一ホテル発ー中央技能センター

9.15~12.00

技術委員会

12.00~13.30

昼食、休憩

13.30~16.00

技術委員会

16.30

センター発

18.30~20.30

日本組織委員会々長招待パーティ (第一ホテル)

11月 5日(木)

9.00~12.00

職業訓練セミナー (第一ホテル)

12.00~13.30

昼食、休憩

13.30~16.30
職業訓練セミナー

11月 6日(金)

9.00
第一ホテル発
工場見学(職業訓練)
17.00
第一ホテル帰着
15.45
韓国選手団到着KAL
16.35
チャーター機到着JAL(422)
17.20
同 JAL(434)

11月 7日(土)

7.30
第一ホテル発ー中央技能センター
9.15~12.00
技術委員会
12.00~13.30
昼食、休憩
13.30~16.00
技術委員会
16.30
センター発
18.30~20.30
日本組織委員会々長招待パーティ(東京プリンスホテル)

11月 8日(日)

(役員旅行)
8.00
第一ホテル発
8.40
東京駅発(新幹線)

11.30
京都着 市内見物

12.30
昼食、休憩

14.30
市内見物

17.25
京都発(新幹線)

20.35
東京駅着

21.00
第一ホテル帰着
(選手交歓会)

18.00~21.00
交歓会(選手宿舎)

11月 9日(月)

14.30
第一ホテル発ー経団連会館
15.00~17.00
組織委員会
17.30
経団連会館ー第一ホテル

11月 10日(火)

7.30
センター発(選手団)
9.15
第一ホテル発(役員団)
10.00~12.00
開会式
12.30
日本武道館発ー中央技能センター
車中昼食

14.30～17.00

競技場下見

17.15

センター発（役員団）

19.00～21.00

労働大臣招待パーティー

11月 11日(水)

7.00

第一ホテル発ー中央技能センター

8.30～12.00

競 技

12.00～13.00

昼 食

13.00～17.00

競 技

17.30

センター発

11月 12日(木)

7.00

第一ホテル発ー中央技能センター

8.30～12.00

競 技

12.00～13.00

昼 食

13.00～17.00

競 技

17.30

センター発

18.00～20.00

千葉県知事、千葉市長招待パーティー

11月 13日(金)

7.00

第一ホテル発ー中央技能センター

8.30～12.00

競 技

12.00～13.00

昼 食

13.00～17.00

競 技

17.30

センター発ー第一ホテル

19.00～21.00

東京都知事招待パーティー

（職業訓練工場見学）

9.00

第一ホテル発

16.00

同 帰着

11月 14日(土)

7.00

第一ホテル発ー中央技能センター

8.30～12.00

競技、審査

12.00～13.00

昼 食

13.00～17.00

競技、審査

17.30

センター発

18.00～20.00

千葉県産業人能力開発協会々長招待選手交歓会

11月 15日(日)

全員自由行動

11月 16日(月)

7.30

第一ホテル発ー中央技能センター

11月 17日(火)

9.00~12.00

成績審査

12.00~13.00

昼食

13.00~16.00

成績審査

17.00

センター発—第一ホテル

(選手団)

8.00

宿舎発 都内見学

12.00~14.00

昼食、休憩 椿山荘

14.00~18.00

都内見学、宿舎帰着

7.30

第一ホテル発—中央技能センター

9.00~12.00

成績審査

12.00~13.00

昼食

13.00~16.00

技術委員会、組織委員会

17.00

センター発—第一ホテル

(選手団)

8.30

宿舎発 工場見学

17.30

宿舎帰着

11月 18日(水)

7.00

宿舎発 (選手団)

8.00

第一ホテル発 (役員団)

江の島鎌倉經由箱根遊覧

12.00~13.30

昼食、休憩

13.30

箱根発

19.00

第一ホテル帰着 (役員団)

20.30

宿舎帰着 (選手団)

11月 19日(木)

12.00

宿舎発 (選手団)

14.00

第一ホテル発 (役員団)

14.30~17.00

開会式

18.00~20.00

日本組織委員会主催送別会 椿山荘

20.30

椿山荘発

22.30

役員、選手団一部帰国 J A L 401

11月 20日(金)

17.30

宿舎発 (選手団)

19.00

第一ホテル発 (役員団)

21.50

役員選手団一部帰国 J A L 433

11月 21日(土)

18.30

宿舎発 (選手団)

20.30

第一ホテル発 (役員団)

22.30

役員選手団帰国 J A L 401

PROGRAMME

XIX^e Concours International de Formation Professionnelle

Lundi 2 novembre	10:00 Arrivée de la délégation coréenne (officiers)
	17:05 Arrivée de l'avion affrété No 402 (JAL)
Mardi 3 nov.	7:30 Départ de l'Hôtel Dai-Ichi pour le C.T.C. (Central Trade Center)
	9:15-12:00 Réunion du comité technique
	12:00-13:30 Lunch au C.T.C.
	13:30-16:00 Réunion du comité technique (suite)
	16:30 Départ du C.T.C. pour l'Hôtel Dai-Ichi
Mercredi 4 nov.	7:30 Départ de l'Hôtel Dai-Ichi pour le C.T.C.
	9:15-12:00 Réunion du comité technique (suite)
	12:00-13:30 Lunch au C.T.C.
	13:30-16:00 Réunion du comité technique (suite)
	16:30 Départ du C.T.C. pour l'Hôtel Dai-Ichi
	18:30-20:30 Cocktail party offert par le président du comité d'organisation japonais de l'IVTC (à l'Hôtel Dai-Ichi)
Jeudi 5 nov.	9:00-12:00 Séminaire sur la formation professionnelle au Japon (à l'Hôtel Dai-Ichi)
	12:00-13:30 Lunch à l'Hôtel Dai-Ichi
	13:30-16:30 Séminaire (suite)

Vendredi 6 nov.

9:00
Départ de l'Hôtel Dai-Ichi pour une tournée d'étude dans
des installations de formation professionnelle
(toute la journée)

17:00
Retour à l'Hôtel Dai-Ichi

15:45
Arrivée de l'équipe de Corée (KAL)

16:35
Arrivée de l'avion affrété No 422 (JAL)

17:20
Arrivée de l'avion affrété No 434 (JAL)

Samedi 7 nov.

7:30
Départ de l'Hôtel Dai-Ichi pour le C.T.C.

9:15-12:00
Réunion du comité technique (suite)

12:00-13:30
Lunch au C.T.C.

13:30-16:00
Réunion du comité technique (suite)

16:30
Départ du C.T.C. pour l'Hôtel Dai-Ichi

18:30-20:30
Réception offerte par le Président du Comité organisateur
japonais (Tokyo Prince Hotel)

(Officiers)

8:00
Départ de l'Hôtel Dai-Ichi

8:40
Départ de la Gare de Tokyo, nouvelle ligne de Tokaido

11:30
Arrivée à la Gare de Kyoto, tournée touristique à Kyoto

12:30
Lunch

14:30
Tournée touristique (suite)

17:25
Départ de la Gare de Kyoto, nouvelle ligne de Tokaido

2:30
Arrivée à la Gare de Tokyo

21:00
Retour à l'Hôtel Dai-Ichi

Toute la journée libre pour les concurrents

18:00-21:00
Réunion de bienvenue de concurrents à la pension de con-
currents

Lundi 9 nov.

9:00-14:30
Libre

14:30
Départ de l'Hôtel Dai-Ichi

15:00-17:00
Réunion du comité d'organisation à Keidanren Hall

17:30
Départ de Keidanren Hall pour l'Hôtel Dai-Ichi

Mardi 10 nov.

7:30
Départ de la pension de concurrents

9:15
Départ de l'Hôtel Dai-Ichi

10:00-12:00
Cérémonie d'ouverture à Nihon Budôkan

12:30
Départ de Nihon Budôkan pour le C.T.C.

Lunch en autocar

14:30-17:00
Contrôle préliminaire de l'atelier au C.T.C.

17:15
Départ du C.T.C.

19:00-21:00
Cocktail Party offert par le Ministre du Travail japonais

Mercredi 11 nov.

7:00
Départ de l'Hôtel Dai-Ichi pour le C.T.C.

Jeudi 12 nov.

8:30-12:00
Début du travail de concours

12:00-13:00
Lunch au C.T.C.

13:00-17:00
Travail de concours (suite)

17:30
Départ du C.T.C.

7:00
Départ de l'Hôtel Dai-Ichi

8:30-12:00
Travail de concours (suite)

12:00-13:00
Lunch au C.T.C.

13:00-17:00
Travail de concours (suite)

17:30
Départ du C.T.C.

18:00-20:00
Cocktail Party offert par le gouverneur de la Préfecture de Chiba ainsi que le maire de la ville de Chiba, chef-lieu de la préfecture

Vendredi 13 nov.

7:00
Départ de l'Hôtel Dai-Ichi pour le C.T.C.

8:30-12:00
Travail de concours (suite)

12:00-13:00
Lunch au C.T.C.

13:00-17:00
Travail de concours (suite)

17:30
Départ du C.T.C.

19:00-21:00
Cocktail Party offert par le gouverneur de la métropole de Tokyo

Samedi 14 nov.

Visite d'étude à des installations de formation professionnelle

9:00
Départ de l'Hôtel Dai-Ichi

Toute la journée, visite d'étude à des installations et travaux de formation professionnelle

16:00
Retour à l'Hôtel Dai-Ichi

7:00
Départ de l'Hôtel Dai-Ichi pour le C.T.C.
8:30-12:00
8:30-12:00
Travail de concours (suite)

12:00-13:00
Lunch au C.T.C.

12:00-17:00
Travail de concours terminé, début du jugement du travail des concurrents

17:30
Départ du C.T.C. pour l'Hôtel

18:00-20:00
Réunion de concurrents pour resserrer leur amitié, organisée par le président de l'Association pour le développement de la main-d'oeuvre de Chiba

Dimanche 15 nov.

Journée libre

Lundi 16 nov.

7:00
Départ de l'Hôtel Dai-Ichi pour le C.T.C.

9:00-12:00
Jugement du travail des concurrents

12:00-13:00
Lunch au C.T.C.

13:00-16:00
Jugement du travail des concurrents (suite)

17:00
Départ du C.T.C. pour l'Hôtel

Mardi 17 nov.

Groupe de concurrents

8:00

Départ de la pension

Dans la matinée

Visite à travers Tokyo

12:00-14:00

Lunch à Chinzanso

14:00-18:00

Visite (suite), retour à la pension

7:30

Départ de l'Hôtel Dai-Ichi

9:00-12:00

Jugement du travail des concurrents terminé

12:00-13:00

Lunch au C.T.C.

13:00-16:00

Réunion du comité technique

Réunion du comité d'organisation

17:00

Départ du C.T.C. pour l'Hôtel Dai-Ichi

Groupe de concurrents

8:30

Départ de la pension

Toute la journée

Visite d'étude à des ateliers

17:30

Retour à la pension

Mercredi 18 nov.

7:00

Départ de la pension des concurrents

8:00

Départ de l'Hôtel Dai-Ichi

Jeudi 19 nov.

Toute la journée
Excursion à Hakone, via Enoshima et Kamakura

12:00-13:30

Lunch à Hakone

13:30

Départ de Hakone

19:00

Retour à l'Hôtel Dai-Ichi

20:30

retour à la pension des concurrents

— 12:00

Libre

12:00

Départ de la pension des concurrents

14:00

Départ de l'Hôtel Dai-Ichi

14:30-17:00

Cérémonie de clôture à Nihon Budôkan

18:00-20:00

Cocktail Party d'adieu offert par le président du comité d'organisation japonais à Chinzanso

20:30

Départ de Chinzanso

22:30

Départ de certaines délégations pour leur pays respectif par l'avion affrété No 401 (JAL)

Vendredi 20 nov.

Toute la journée
Libre

17:30

Départ de la pension des concurrents

19:00

Départ de l'Hôtel Dai-Ichi

21:50

Départ de certaines délégations pour leur pays respectif par l'avion affrété No 433 (FAL)

Samedi 21 nov.

Toute la journée
Libre

18:30

Départ de la pension des concurrents

20:30

Départ de l'Hôtel Dai-Ichi

22:30

Départ des autres délégations pour leur pays respectif par
l'avion affrété No 401 (JAL)

PROGRAMA

XIX Competición Internacional de Instrucción Profesional

Lunes, 2 de noviembre	10:00 Llegada de la delegación de Corea (Oficiales)
	17:05 Llegada del vuelo 'charter' No.402 (JAL)
Martes, 3 de nov.	7:30 Salida del Hotel Dai-Ichi al C.T.C. (Central Trade Center)
	9:15-12:00 Conferencia del comité técnico
	12:00-13:30 Comida en el C.T.C.
	13:30-16:00 Conferencia del comité técnico, continuado
	16:20 Salida del C.T.C. al Hotel Dai-Ichi
Miércoles, 4 de nov.	7:30 Salida del Hotel Dai-Ichi al C.T.C.
	9:15-12:00 Conferencia del comité técnico, continuado
	12:00-13:30 Comida en el C.T.C.
	13:30-16:00 Conferencia del comité técnico, continuado
	16:30 Salida del C.T.C. al Hotel Dai-Ichi
Jueves, 5 de nov.	18:30-20:30 Reunión ofrecida por el presidente del comité organizador japonés de C.I.I.P. (Hotel dai-Ichi)
	9:00-12:00 Seminario sobre la instrucción profesional en el Japón (Hotel Dai-Ichi)
	12:00-13:30 Comida en el Hotel Dai-Ichi
	13:30-16:30 Seminario, continuado

Viernes, 6 de nov.

9:00

Salida del Hotel Dai-Ichi

(Todo el día)

Visita para estudio a las facilidades de la instrucción profesional

17:00

Vuelta al Hotel Dai-Ichi

15:45

Llegada del grupo de Corea (KAL)

16:35

Llegada del vuelo 'charter' No.422 (JAL)

17:20

Llegada del vuelo 'charter' No.434 (JAL)

Sábado, 7 de nov.

7:30

Salida del Hotel Dai-Ichi al C.T.C.

9:15-12:00

Conferencia del comité técnico, continuado

12:00-13:30

Comida en el C.T.C.

13:30-16:00

Conferencia del comité técnico, continuado

16:30

Salida del C.T.C. al Hotel Dai-Ichi

18:30-20:30

Recepción ofrecida por el Presidente del Comité de Organización Japonés (Tokyo Prince Hotel)

Oficiales

8:00

Salida del Hotel Dai-Ichi

8:40

Salida de la estación de Tokio por el Shinkansen

11:30

Llegada a la estación de Kyoto, Turismo de Kyoto

12:30

Comida

14:30

Turismo, continuado

56

17:25

Salida de la estación de Kyoto por el Shinkansen

20:35

Llegada a la estación de Tokio

21:00

Vuelta al Hotel Dai-Ichi

Competidores

(Todo el día)

Libre

18:00-21:00

Reunión de competidores para la salutación en la posada de de competidores

Lunes, 9 de nov.

9:00-14:30

Libre

14:30

Salida del Hotel Dai-Ichi

15:00-17:00

Conferencias del comité organizador en Keidanren hall

17:30

Salida de Keidanren hall al Hotel Dai-Ichi

Martes, 10 de nov.

7:30

Salida de la posada de competidores

9:15

Salida del Hotel Dai-Ichi

10:00-12:00

Ceremonia de comienzo en Nihon Budôkan

12:30

Salida de Nihon Budôkan al C.T.C.

Comida en autobús

14:30-17:00

Inspección preliminar de taller de C.T.C.

17:15

Salida del C.T.C.

57

Miércoles, 11 de nov.

19:00-21:00
Reunión ofrecida por el Ministro de Trabajo

7:00
Salida del Hotel Dai-Ichi al C.T.C.

8:30-12:00
Comienzo del trabajo de Competición

12:00-13:00
Comida en el C.T.C.

13:00-17:00
Trabajo de competición, continuado

17:30
Salida del C.T.C.

Jueves, 12 de nov.

7:00
Salida del Hotel Dai-Ichi al C.T.C.

8:30-12:00
Trabajo de competición, continuado

12:00-13:00
Comida en el C.T.C.

13:00-17:00
Trabajo de competición, continuado

17:30
Salida del C.T.C.

18:00-20:00
Reunión ofrecida por el gobernador y el alcalde de Chiba

Viernes, 13 de nov.

7:00
Salida del Hotel Dai-Ichi al C.T.C.

8:30-12:00
Trabajo de competición, continuado

12:00-13:00
Comida en el C.T.C.

13:00-17:00
Trabajo de competición, continuado

17:30
Salida del C.T.C.

19:00-21:00
Reunión ofrecida por el gobernador de Tokio

Vista para estudio a la facilidad de instrucción profesional

9:00
Salida del Hotel Dai-Ichi

(Todo el día)
Visita para estudio a la facilidad de instrucción profesional y a los trabajos

16:00
Vuelta al Hotel Dai-Ichi

Sábado, 14 de nov.

7:00
Salida del Hotel Dai-Ichi al C.T.C.

8:30-12:00
Trabajo de competición, continuado

12:00-13:00
Comida en el C.T.C.

13:00-17:00
Terminar el trabajo de competición
Empezar a juzgar los trabajos de competidores

17:30
Salida del C.T.C. al hotel

18:00-20:00
Reunión de competidores para el intercambio de cortesía ofrecida por el presidente de la Asociación de desarrollo del poder de hombre de Chiba

Domingo, 15 de nov.

(Todo el día)
Libre

Lunes, 16 de nov.

7:00
Salida del Hotel Dai-Ichi al C.T.C.

9:00-12:00
Investigación de los trabajos de competidores

12:00-13:00
Comida en el C.T.C.

13:00-16:00
Investigación de los trabajos de competidores, continuado

17:00
Salida del C.T.C. al hotel

Grupo de competidores

8:00
Salida de la posada

(al medio día)
Turismo de Tokio

12:00-14:00
Comida en Chinzansô

14:00-18:00
Turismo y volver a la posada

Madtes, 17 de nov.

7:30
Salida del Hotel Dai-Ichi

9:00-12:00
Terminar la investigación de los trabajos de competidores

12:00-13:00
Comida en el C.T.C.

13:00-16:00
Conferencia del comité técnico
Conferencia del comité organizador

17:00
Salida del C.T.C. al Hotel Dai-Ichi

Grupo de competidores

8:30
Salida de la posada

(Todo el día)
Visita para estudiar los trabajos

17:30
Vuelta a la posada

Miércoles, 18 de nov.

7:00
Salida de la posada de competidores

8:00
Salida del Hotel Dai-Ichi

(Todo el día)
Excursión a Hakone por Enoshima y Kamakura

12:30-13:30
Comida en Hakone

13:30
Salida de Hakone

19:00
Vuelta al Hotel Dai-Ichi

20:30
Vuelta a la posada de competidores

Jueves, 19 de nov.

— 12:00
Libre

12:00
Salida de la posada de competidores

14:00
Salida del Hotel Dai-Ichi

14:30-17:00
Ceremonia del cierre en Nihon Budôkan

18:00-20:00
"Sayonara" reunión ofrecida por el presidente del Comité organizador del Hapón en Chinzansô

20:30
Salida de Chinzansô

22:30
Partir a sus tierras (algunas delegaciones) por el vuelo 'charter' No. 401 (JAL)

Viernes, 20 de nov.

(Todo el día)
Libre

17:30
Salida de la posada de competidores

19:00
Salida del Hotel Dai-Ichi

Sábado, 21 de nov.

21:50

Partir a sus tierras (algunas delegaciones) por el vuelo
'charter' No. 433 (JAL)

(Todo el día)

Libre

18:30

Salida de la posada de competidores

20:30

Salida del Hotel Dai-Ichi

22:30

Partir a sus tierras (otras delegaciones) por el vuelo
'charter' No. 401 (JAL)

PROGRAMM

XIX Internationale Konkurrenz der Berufsausbildung

Montag, 2. Nov.	10:00 Ankunft der Koreanischen Delegation (Beamtern)
	17:05 Ankunft des Charterflug Nr. 405 (JAL)
Dienstag, 3. Nov.	19:30 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel nach C.T.C. (Central Trade Center)
	9:15-12:00 Sitzung des technischen Ausschusses
	12:00-13:30 Lunch bei C.T.C.
	13:30-16:00 Sitzung des technischen Ausschusses, Fortsetzung
	16:30 Abfahrt von C.T.C. nach Dai-Ichi Hotel
Mittwoch, 4. Nov.	7:30 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel nach C.T.C.
	9:15-12:00 Sitzung des technischen Ausschusses, Fortsetzung
	12:00-13:30 Lunch bei C.T.C.
	13:30-16:00 Sitzung des technischen Ausschusses, Fortsetzung
	16:30 Abfahrt von C.T.C. nach Dai-Ichi Hotel
Donnerstag, 5. Nov.	18:30-20:30 Party unter der Schirmherrschaft vom Präsidenten des japanischen Organisierungsausschusses von IVTC (In Dai-Ichi Hotel)
	9:00-12:00 Seminar von der Berufsausbildung in Japan (in Dai-Ichi Hotel)
	12:00-13:00 Lunch in Dai-Ichi Hotel

	13:30-16:30 Seminar, Fortsetzung
Freitag, 6. Nov.	9:00 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel
	Tagsüber Besichtigung bei den Berufsausbildungsstätten
	17:00 Rückkehr an Dai-Ichi Hotel
	15:45 Ankunft der Koreanischen Spielgruppe (KAL)
	16:35 Ankunft des Charterflug Nr. 422 (JAL)
	17:20 Ankunft des Charterflug Nr. 434 (JAL)
Sonnabend, 7. Nov.	7:30 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel nach C.T.C.
	9:15-12:00 Sitzung des technischen Ausschusses, Fortsetzung
	12:00-13:30 Lunch bei C.T.C.
	13:30-16:00 Sitzung des technischen Ausschusses, Fortsetzung
	16:30 Abfahrt von C.T.C. nach Dai-Ichi Hotel
	18:30-20:30 Empfang angeboten vom Präsidenten des Japanischen Organisationsausschusses (Tokyo Prince Hotel)
Sonntag, 8. Nov.	Beamten
	8:00 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel
	8:40 Abreise vom Bahnhof Tokio mit Shin-Kan-Sen
	11:30 Ankunft am Bahnhof Kioto, Rundfahrt in Kioto
	12:30 Lunch

	14:30 Rundfahrt in Kioto, Fortsetzung
	17:25 Abreise vom Bahnhof Kioto mit Shin-Kan-Sen
	20:35 Ankunft am Bahnhof Tokio
	21:00 Rückkehr an Dai-Ichi Hotel
	Konkurrenten
	Frei tagsüber
	18:00-21:00 Empfangsversammlung der Konkurrenten beim Logierhaus der Konkurrenten
Montag, 9. Nov.	9:00-14:30 Frei
	14:30 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel
	15:00-17:00 Sitzung des Organisationsausschusses in der Keidanren Halle
	17:30 Abfahrt von der Keidanren Halle nach Dai-Ichi Hotel
Dienstag, 10. Nov.	7:30 Abfahrt vom Logierhaus der Konkurrenten
	9:15 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel
	10:00-12:00 Eröffnungsfeier in Nihon Budōkan
	12:30 Abfahrt von Nihon Budōkan nach C.T.C. Lunch im Autobus
	14:30-17:00 Voruntersuchung über die Werkstatt in C.T.C.

	17:15 Abfahrt von C.T.C.
	19:00-21:00 Party unter der Schirmherrschaft des Arbeitsministers
Mittwoch, 11. Nov.	7:00 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel nach C.T.C.
	8:30-12:00 Anfang der konkurrierenden Arbeiten
	12:00-13:00 Lunch bei C.T.C.
	13:00-17:00 Konkurrierende Arbeiten, Fortsetzung
	17:30 Abfahrt von C.T.C.
Donnerstag, 12. Nov.	7:00 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel nach C.T.C.
	8:30-12:00 Konkurrierende Arbeiten, Fortsetzung
	12:00-13:00 Lunch bei C.T.C.
	13:00-17:00 Konkurrierende Arbeiten, Fortsetzung
	17:30 Abfahrt von C.T.C.
	18:00-20:00 Party unter der Schirmherrschaft des Gouverneurs von der Präfektur Chiba und des Bürgermeisters von der Stadt Chiba
Freitag, 13. Nov.	7:00 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel nach C.T.C.
	8:30-12:00 Konkurrierende Arbeiten, Fortsetzung
	12:00-13:00 Lunch bei C.T.C.

	13:00-17:00 Konkurrierende Arbeiten, Fortsetzung
	17:30 Abfahrt von C.T.C.
	19:00-21:00 Party unter Schirmherrschaft des Gouverneurs von Tokio Besichtigung bei den Berufsausbildungsstätten
	9:00 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel
	Tagsüber Besichtigung bei den Berufsausbildungsstätten und den Maschinenwerken
	16:00 Rückkehr an Dai-Ichi Hotel
Sonnabend, 14. Nov.	7:00 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel nach C.T.C.
	8:30-12:00 Konkurrierende Arbeiten, Fortsetzung
	12:00-13:00 Lunch bei C.T.C.
	13:00-17:00 Abschluss der Konkurrierenden Arbeiten. Anfang der Prüfung über die konkurrierenden Arbeiten.
	17:30 Abfahrt von C.T.C. nach Hotel
	18:00-20:00 Versammlung der Konkurrenten für den Austausch von Höflichkeiten unter der Schirmherrschaft des Präsidenten von der Vereinigung für die Entwicklung der Arbeitskräfte in Chiba
Sonntag, 15. Nov.	Frei tagsüber
Montag, 16. Nov.	7:30 Abfahrt von Dai-Ichi Hotel nach C.T.C.

Dienstag, 17. Nov.

9:00-12:00
Prüfung über die konkurrierenden Arbeiten

12:00-13:00
Lunch bei C.T.C.

13:00-16:00
Prüfung, Fortsetzung

17:00
Abfahrt von C.T.C. nach Hotel

Konkurrenten

8:00
Abfahrt vom Logierhaus

Vormittags,
Rundfahrt in Tokio

12:00-14:00
Lunch bei Chin-Zan-So

14:00-18:00
Rundfahrt, Fortsetzung,
und Rückkehr am Legieren

7:30
Abfahrt von Dai-Ichi Hotel

9:00-12:00
Abschluss der Prüfung über die Konkurrierenden Arbeiten

12:00-13:00
Lunch bei C.T.C.

13:00-16:00
Sitzung des technischen Ausschusses
Sitzung des Organisierungsausschusses

17:00
Abfahrt von C.T.C. nach Dai-Ichi Hotel

Konkurrenten

8:00
Abfahrt vom Logierhaus

Tagsüber
Besichtigung bei den Maschinenwerken

Mittwoch, 18. Nov.

17:30
Rückkehr am Logierhaus

7:00
Abfahrt vom Logierhaus

8:00
Abfahrt von Dai-Ichi Hotel

Tagsüber
Exkursion bis zu Hakone durch Enoshima und Kamakura

12:00-13:00
Lunch an Hakone

13:30
Abfahrt von Hakone

19:00
Rückkehr an Dai-Ichi Hotel

20:30
Rückkehr am Logierhaus der Konkurrenten

Donnerstag, 19. Nov.

— 12:00
Frei

12:00
Abfahrt vom Logierhaus der Konkurrenten

14:00
Abfahrt von Dai-Ichi Hotel

14:30-17:00
Schlussfeier in Nihon Budōkan

18:00-20:00
Sayonara-Party unter der Schirmherrschaft des Präsidenten
vom japanischen Organisierungsausschuss bei Chinzan-So

japanischen Organisierungsausschuss bei Chin-Zan-So
Abfahrt von Chinzan-So

22:30
Abreise nach den Heimatländer (einiger der Delegationen) mit
dem Charterflug Nr. 433 (JAL)

Freitag, 20. Nov.

Frei tagsüber

17:30

Abfahrt vom Logierhaus der Konkurrenten

19:00

Abfahrt von Dai-Ichi Hotel

21:50

Abreise nach den Heimatländer (einiger der Delegationen)
mit dem Charterflug Nr. 433 (JAL)

Sonnabend, 21. Nov.

Frei tagsüber

18:30

Abfahrt vom Logierhaus der Konkurrenten

20:30

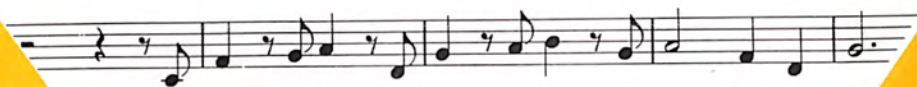
Abfahrt von Dai-Ichi Hotel

22:30

Abreise nach den Heimatländer (der übrigen Delegationen)
mit dem Charterflug Nr. 401 (JAL)

第19回技能五輪国際大会の歌

浦上由子
有馬礼子



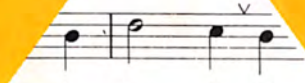
1. この か お あ の か お わ か い か お
2. この う で あ の う で つ よ い う
3. この か た あ の か た ひ ろ い か



が ー やっ て き た ゐ
に あ せ ひ か た ゐ
を さ さ え つ つ



ちん あひ
ナ ャ



リッ ク は な
リッ ク さ き
ンッ ク み を
ンッ ク

三、

この肩 あ肩 広い肩
大きな使命を支えつつ

輪をくむ同志たち

かもうと

二、

油の手と手で握手して
世界の親善つくすとき
技能オリンピック 花ひらく

この腕 あ腕 強い腕
みがいた技能に汗ひかる
そろってすぐれた腕じまん
日頃の成果をためそうと
世界の技をきそうとき
技能オリンピック 咲きほこる

んな働く仲間たち
顔がやって来た
若い顔